

GUÍA DE ORIENTACIÓN DIDÁCTICA

# La Cacería

IS BAYELWANAS MOWIMA  
LA CACERÍA EN LA NACIÓN MOVIMA

## **LA CACERÍA EN LA NACIÓN MOVIMA**

Proyecto EIB AMAZ

Primera edición 2011.

Depósito Legal:

### **© Organización Indígena**

Subcentral de los Pueblos Indígenas Movima (SPIM)

### **Equipo de investigación UMSS - PROEIB Andes**

#### **Coordinador General**

Fernando Prada Ramírez

#### **Coordinadores de campo**

Amilcar Zambrana Balladares

Juan José Bellido

Cintya Rus Ledezma

#### **Investigadores**

Vidal Almaquio (SPIM)

Augusto Román Onarry (SPIM)

Verónica Barroso Mendizabal (UMSS)

Jhenny Carrillo Véliz (UMSS)

### **Coordinación general y asistencia técnica UNICEF**

Adán Pari Rodríguez

#### **Revisión de la escritura movima**

Vidal Almaquio (SPIM)

Augusto Román Onarry (SPIM)

#### **Apoyo financiero**

Cooperación del Gobierno de Finlandia

UNICEF

#### **Edición**

Naira Terceros Paz

#### **Diseño y diagramación**

Daniela Saavedra Prada

#### **Fotos**

Verónica Barroso Mendizabal

Daniel Tirado Ramírez

Juan José Bellido

Víctor Hugo Mamani Yapura

El presente trabajo fue realizado en el marco del acuerdo firmado entre UNICEF y la Universidad Mayor de San Simón (UMSS), por medio del PROEIB Andes, con fondos del gobierno de Finlandia.

Esta guía es propiedad de la Nación Movima. Se permite la reproducción total o parcial de este libro sólo cuando no tenga fines comerciales ni de lucro, citando siempre la fuente.



GUÍA DE ORIENTACIÓN DIDÁCTICA

La Cacería

IS BAYEŁWANAS MOWIMA  
LA CACERÍA EN LA NACIÓN MOVIMA

---

A vibrant green parrot with a distinct yellow patch on its forehead is perched on a light-colored wooden fence. The background is filled with lush green foliage, creating a natural and serene setting.

# Presentación

## **Estimado Maestro:**

Esta Guía Didáctica tiene la finalidad de apoyarle en su práctica pedagógica y ayudarle a desarrollar mejores aprendizajes en sus estudiantes a partir de sus propios referentes culturales. En la guía podrá encontrar información sobre los conocimientos concernientes a la actividad productiva de la cacería en la Nación Movima, además de sugerencias metodológicas para incluir estos saberes en el desarrollo de sus clases y, de esa forma, afianzar en sus estudiantes los saberes propios de su cultura y el conocimiento de nuevos saberes.

Igualmente, consideramos importante fortalecer la identidad sociocultural y lingüística de los niños y niñas movima, por ello muchas de las actividades pedagógicas sugeridas involucran la participación de la familia, sabios y otros miembros de la comunidad, quienes son actores fundamentales en los procesos educativos comunales, con su experiencia y conocimientos contribuirán al desarrollo de aprendizajes significativos en los estudiantes. También, muchas de las actividades pretenden revalorizar la lengua indígena vigente por muchas generaciones, pero que, por la influencia de la cultura dominante y el castellano, está desapareciendo paulatinamente.



# Introducción

Los conocimientos ligados a la cacería son considerados de mucha importancia para la supervivencia física y cultural de las familias movima que, además de permitirles acceder a la carne de monte para enriquecer y balancear su dieta alimenticia con valores proteicos, les permite producir y reproducir prácticas culturales propias que refuerzan su identidad individual y de grupo. Además, se involucra el sistema de conocimientos indígenas sobre la cacería y los recursos naturales existentes en torno a los animales del monte que habitan el territorio y sobre las múltiples interrelaciones que existen entre vegetales y animales y su importancia para mantener la ecología del monte.

Es importante resaltar cómo la cacería plantea un sistema educativo completo que se desarrolla a lo largo de la vida de cada uno de los integrantes de la Nación Movima. Desde que nacen están expuestos a un sistema de enseñanzas organizado a nivel familiar y comunal con contenidos, metodologías adecuadas y agentes educativos propios que transmiten sus conocimientos sobre este sistema productivo.

La información que contiene esta guía docente está basada en los saberes y conocimientos propios de los movima, la clasificación taxonómica de los animales, las técnicas de caza, las herramientas, los escenarios más importantes de caza y los ritos y mitos asociados a esta actividad productiva. También, se analizarán las técnicas de descuartizamiento y conservación de la carne, sus formas de distribución y aprovechamiento en la alimentación, medicina y artesanía, que permitirán conocer un sistema epistemológico complejo en torno al cual gira esta práctica tan antigua que permanece todavía vigente en este territorio.



# Contenido

## UNIDAD 1

### OS BAYEŁWANAS CHE IS POPOYKWA

#### LA CACERÍA Y LOS ANIMALES

- **EŁeŁa' os palowesnan lo jan bayet**  
(¿Qué se entiende por cacería?)
- ¿Qué es la cacería para los movima?
- **Sotajnapoyna is popoykwa**  
(Sistema de clasificación de los animales)
- **Sugerencias de trabajo**

## UNIDAD 2

### BO AS BISWANWA:IS NOS BAYEŁWA:IS

#### PARA SER BUENOS CAZADORES

- **Jamra:as os onawajnan nos bayewan**  
(¿Cuáles son los lugares de cacería?)
- **Onamowanas loy it kweyasełnan**  
(Identificación y seguimiento de la presa)
- **Is sonra di tijnan nos bayewan**  
(Actividades complementarias a la cacería)
- **Bara is alpaneŁe di nono', pa'a,ma'a, us oveniwankwa kinos tolkosiya, us dichi:ye, Inês kweyanchiye nos bayeŁwanas**  
(La participación de los abuelos, padre, madre, el joven, la joven, los niños, las niñas en la cacería)
- **Sugerencias de trabajo**



## UNIDAD 3

### JANWITANKWEŁ NAS BAYEWAN

#### TÉCNICAS Y ESTRATEGIAS DE CAZA

- |    |  |    |
|----|--|----|
| 7  | • <b>Janwitan nos bayełwankweł</b> (Técnicas de cacería)   | 24 |
| 8  | • Herramientas que se utilizan en la cacería   | 27 |
| 8  | • <b>Jamwitankeł nos joyalenawan is wa:ka</b><br>(Técnicas de transporte de la carne)                        | 28 |
| 9  | • <b>EŁeŁa' os jisanankweł is wa:ka</b><br>(Aprovechamiento de la carne)                                     | 29 |
| 15 | • <b>Is okakara di kaywanra nikis wa:ka nis chanmo</b><br>(Variedad de comidas basadas en la carne de monte) | 29 |
| 17 | • Formas correctas de descuartizar a la presa  | 33 |
| 17 | • <b>Jamwitan nos eŁeswaniwan nis wa:ka</b><br>(Técnica de distribución de la carne)                         | 33 |
| 18 | • <b>Jamwitan nos ajpanawan is wa:ka</b><br>(Técnicas de conservación de la carne)                           | 34 |
|    | • <b>Sugerencias de trabajo</b>  | 35 |

## UNIDAD 4

### TRADICIÓN ORAL Y RELIGIÓN EN LA CACERÍA

- |  |  |    |
|--|--|----|
|  | • <b>Os chone di jaywaneŁwan nas bayawan</b><br>(Normas que se deben respetar en la cacería) | 38 |
|  | • <b>Kenpanawanas nikis cham'mo</b> (Señales de la naturaleza)                               | 39 |
|  | • Rituales que se realizan para tener suerte en la cacería                                   | 39 |
|  | • Mitos en la cacería  | 40 |
|  | • <b>Sugerencias de trabajo</b>  | 41 |

# Unidad 1

## Os bayelwanas che is popoykwa La cacería y los animales

### Elela' os palowesnan lo jan bayet ¿Qué se entiende por cacería?

Se entiende por cacería la actividad o acción en la que se captura animales. La caza implica todo aquello que se hace antes y después de la muerte del animal. La caza es una de las actividades más antiguas que no sólo ha sido y sigue siendo practicada por la cultura movima, sino también por otras culturas amazónicas. Esta actividad tan importante ha permitido que muchas familias subsistan y ha representando una forma de distribución de responsabilidades y roles asignados.



## ¿Qué es la cacería para los movima?

La cacería para los movima se constituye en una actividad complementaria a otras actividades productivas como la agricultura o la ganadería. La práctica de la cacería complementa la dieta alimenticia con proteínas de origen animal.

Esta actividad en el territorio movima, no es practicada intensivamente, porque hay un balance y respeto entre la naturaleza y los seres humanos pero algunos hábitats de los animales han sido depredados sobre todo por los ganaderos y sus prácticas de deforestación y quema de pastizales forzando a los animales su desplazamiento a otros lugares, es decir cambian de hábitat. Los cazadores sólo salen en búsqueda de animales cuando requieren carne para abastecer a sus familias; los cazadores van al **cham'mo** (monte) y, a veces, cazan en sus chacos, porque ahí también pueden encontrar algunos animales ya sea en el camino o en los alrededores de sus sembradíos donde los animales se acercan a conseguir su alimento. Por esta razón, los movima, siempre llevan el salón, municiones y el cuchillo, ya que pueden necesitar cualquiera de estas herramientas cuando se internan al monte.





## Sotajnapoyna is popoykwa

### Sistema de clasificación de los animales

Los movima tienen un amplio conocimiento sobre todo aquello que les rodea como ser lagos, lagunas, ríos y bosques y el medio ambiente, por esa razón, los antepasados movima, han clasificado a los animales de acuerdo a los espacios que ocupan en la comunidad y el monte, su utilidad en las actividades productivas, su comportamiento, sus características físicas, su relación con otros animales, el lugar donde viven y sus hábitos alimenticios.

En la Nación Movima podemos encontrar una amplia variedad de animales, los cuales, según el sistema de clasificación local, se agrupan en: animales para comer, animales para hacer cueros, animales que malogran el chaco, aves, animales con escamas, animales solitarios, animales que andan en grupos, variedad de monos, variedad de patos y otros. En los próximos párrafos desarrollaremos estos grupos clasificatorios.

### Is popoykwa di alpanikayan che jema' kaywanpoy

(Los animales útiles en la actividad productiva)

Internarse en el monte no sólo implica cazar animales, sino poner en práctica todos los conocimientos al respecto, teniendo en cuenta que puede encontrarse con diversos animales que habitan el monte. De esta manera, el cazador debe saber diferenciar las especies que le sirven para su alimentación, conocer las épocas de cacería, los lugares donde se pueden encontrar animales y los frutos que comen. Al conocer estos hábitos de vida y alimentación de los animales, los cazadores pueden identificar sin dificultad el animal que desean cazar y los lugares donde ellos van frecuentemente.



### Popoykwa di kaywanpoy

(Animales para comer)

- **Silkwanmajyoti** (taitetú)
- **Pe'lobanmajyoti** (chancho tropero)
- **Sutulra di chumtul** (tatú pequeño)
- **Witowammo** (pejichi)
- **Lume'** (jochi pintado)
- **Punsi** (jochi colorado)
- **Dawjes** (ciervo)
- **Wa:su** (huaso)
- **Kiyole'** (pava campanilla)
- **Coco'** (perdiz del monte)
- **Koñkore** (pato)

### Popoykwa di kemakemara niwa kos be'benkwakwa

(Animales para hacer cueros)

- **Ka:ram** (lagarto)
- **Yonali** (caimán)
- **Rulrul** (tigre)
- **Dawjes** (ciervo)
- **Sa:ray** (urina)
- **Wa:su** (huaso)
- **Poyye** (venado)
- **Yana:we** (sicuri)
- **Wa:ka** (vaca)
- **Ja'lala** (londra)



## Popoykwa ajankalomaja:is

(Animales por su comportamiento)

Desde pequeño, el cazador estudia el comportamiento de los animales y el hábitat donde se desenvuelven. De esa manera, sabe qué animales son ariscos y qué animales son mansos, cuáles son diurnos y cuáles son nocturnos; estos conocimientos le permiten al cazador ubicar fácilmente sus presas y tener una estrategia para cazar, por ejemplo la caza nocturna es exitosa siempre y cuando los cazadores pongan en práctica sus habilidades de orientación, persecución y ubicación de los lugares donde habitan los animales.



Para que los niños tengan conocimiento de los animales ariscos, mansos y nocturnos, a continuación se presenta la siguiente clasificación:

### Sererampoy

(Animales ariscos)

- **Rurul** (tigre)
- **Pe'lobanmajyoti** (chanchito tropero)
- **Yana:we** (sicurí)
- **Ja'lala** (londra)
- **Ka:ram** (lagarto)
- **Banamaj** (oso bandera)
- **Chuyu:wa** (gato montés)
- **Silkwanmajyoti** (taitetú)

### Nonowampoy di wayes

(Animales mansos)

- **Wa:ka** (vaca)
- **Mataware** (gallina)
- **Koñkore** (pato)
- **Kawa:yo** (caballo)
- **Nono:pa** (perico)
- **Awaro** (loro)
- **Mi:chi** (gato)
- **Pako** (perro)

### Popoykwa che jo'me di' ajimelpa

(Animales y aves que anda de noche)

- **Despu** (mono nocturno)
- **Rurul** (tigre)
- **Bo:siñ** (murciélago)
- **Mere' Noikwa** (rata)
- **Pusa:ra** (carachupa)
- **Wayewaye** (oso hormiguero)
- **Pakona:na** (zorro)
- **Suwuwunta** (lechuza)
- **Wojna:ba** (búho)

Por otra parte, un buen cazador debe tomar en cuenta el comportamiento de los animales, por ejemplo si estos son solitarios o si andan en grupos. Según estas características de comportamiento, el cazador puede elegir la estrategia más adecuada de caza.



### Popoykwa che jo'me di Jempani

(Animales y aves solitarias)

- **O: ma** (anta)
- **Rulrul** (tigre)
- **Doñtokwa** (puma)
- **Dudu:tus** (puercoespín)
- **Banamaj** (oso bandera)
- **Wayewaye** (oso hormiguero)
- **Wojna:ba** (búho)
- **Suwuwunta** (lechuza)

### Is popoykwa di onkapoychet

(Animales por sus características físicas)

El cazador desde pequeño aprende a distinguir a los animales por sus características físicas. Algunos animales tienen plumas, pelo y otros escamas. En la Nación Movima, clasificamos de la siguiente manera a los animales de acuerdo a sus características físicas:

### Popoykwa di pe'lo:ba

(Animales de tropa)

- **Pe'lobanmajyori** (chanchito de tropa)
- **Bi: chichi'ma** (tejón)
- **So:no di tomimajye** (peta de agua)
- **Si:doj** (mono silbador)
- **Ni:yo** (capiguara)

### Popoykwa di laviñkwanpoy

(Animal con escamas)

- **So:nos** (peta de tierra)
- **So:no di tomimajye** (peta de agua)
- **Ka:ram** (lagarto)
- **Yonali** (caimán)
- **Wurulnali** (caimán negro)
- **Ja:ma** (peni)
- **Ja:ma di' okakalo:we** (camaleón)
- **Yana:we** (sicuri)



## Por especies de animales

En este grupo se encuentran los siguientes animales:

### Koñko:re

(Variedad de patos)

- **Chosdi** (pato cuervo)
- **Juvenpa'** (pato pun pun)
- **Wisisi** (pato putirí grande)
- **Towaylikiki** (pato putirí negro mediano)
- **Wi:lili** (pato putirí pequeño)
- **Tora:da'** (pato roncador)

### Si:doj

(Variedad de monos)

- **Despu** (mono nocturno)
- **Patore** (marimono)
- **Si:doj** (silbador)
- **Kachi:chi** (chichilo)
- **Ju:di** (maneche)
- **Dokado:ka** (mono leoncillo)

### Jo'me

(Aves)

- **Mama:ku** (mutún)
- **Yaya:ma** (pájaro carpintero)
- **Chi:ya** (chuvi)
- **Wapayto'** (cigüeña)
- **Kele:le** (cuervo)
- **Wono:wo'** (tordo)
- **To:ba** (garza blanca)
- **Koyo:le** (pava campanilla)
- **Wada:ka** (guaracachi)
- **Suwuwunta** (lechuzas)
- **Awaro** (loro)
- **Cha:da** (martín pescador)
- **Jo:ri** (tojo)



## Los animales y el lugar donde habitan

Los animales eligen los lugares donde vivir por sus características físicas y por el tipo de alimentos que allí consumen.

El conocimiento de estos lugares que hoy llaman nichos ecológicos, es decir un lugar preciso en el monte donde los animales, vegetales, clima y precipitación pluvial interactúan entre sí y poseen características biológicas específicas, es importante puesto que de esto depende su permanencia.

### Sererampoy di ariwanma

(Animales de los árboles)

- **Wa'waí** (ardilla)
- **Bi: chichimma** (tejón)
- **Si:doj** (mono silbador)
- **Dokado:ka** (mono leoncillo)
- **Despuj** (mono nocturno)
- **Ju:di** (mono maneche)
- **Ju:di di tundidi** (mono maneche negro)
- **Pato:re** (marimono)

### Popykwa du cha' mmomajpoy di en labal

(Animales que viven en el suelo)

- **Rulrul** (tigre)
- **Dawjes** (ciervo)
- **Pe'lobanmajyoti** (chanchito tropero)
- **Silkwanmajyoti** (taitetú)
- **Poyye** (venado)
- **Ni:yo** (capiguara)
- **Saray** (urina)
- **Punsi** (jochi Colorado)
- **Lume'** (jochi Pintado)



### Popoykwa di ben'inmajpoy

(Animales de la pampa)

- **Yeyba** (gama)
- **Da`ra** (piyu)
- **Banamaj** (oso bandera)
- **Pakonana'** (zorro)
- **Waluta** (gato gris)
- **Donto:kwa** (puma león)

### Popoykwa di ku: lomajpoy

(Animales de la altura)

- **Waso** (huaso)
- **Wa'wa** (zorrino)
- **Pusa:ra** (carachupa)
- **Pato:re** (marimono)
- **So:no** (peta de tierra)
- **Lume'** (jochi pintado)
- **Wayewaye** (oso hormiguero)

### Popoykwa di chisa:wamajpoy

(Animales de bajío)

- **Ni:yo** (capiguara)
- **Ka:ram** (lagarto)
- **Yonali** (caimán)
- **Da:ka** (cebora o cangrejo de río)
- **Chosdi** (pato cuervo)
- **Silkwanmajyoti** (taitetú)

## Sugerencias de trabajo

Aprovechar la oportunidad para enseñar a los niños sobre el medio ambiente, de su importancia en las culturas indígenas y la humanidad. Incentivar la comunicación oral y escrita sobre el medio ambiente.

### Para trabajar en la comunidad y con la familia:

- Preguntemos en casa qué precauciones debemos tomar cuando salimos a cazar.
- Con la ayuda de nuestros padres y cazadores de la comunidad:
  - Realicemos un listado con los nombres de los animales que están desapareciendo.
  - Averigüemos cuáles son las causas que permiten la desaparición de los animales.
  - Averigüemos qué animales están en peligro de extinción en el Beni y en el país.
- Visitemos las casas de los vecinos más cercanos y preguntemos ¿Cuáles son los animales que cazan con más frecuencia y cuáles con menos frecuencia?
- Averigüemos a qué creen que se deba este fenómeno (desaparición de los animales).



### Para trabajar en clase:

#### 1er. Grado de escolaridad:

- Conversemos sobre los animales que viven en nuestra región.
- Dibujemos animales de monte que conocemos y que viven en nuestra región.
- Escribamos los nombres de estos animales.
- Dibujemos animales indicando sus partes de manera oral y escrita.

## Sugerencias de trabajo

### Para trabajar en clase:

#### 2do. y 3er. Grado de escolaridad:

- Junto al profesor o profesora elaboremos un listado, clasificando a los animales de acuerdo a los alimentos que comen, las formas de reproducción y la estructura ósea de su cuerpo: Animales Vertebrados - Invertebrados, Animales Mamíferos - Ovíparos, Animales Herbívoros – Carnívoros.
- Con el listado de animales, realicemos cuadros murales que muestren a los animales de acuerdo a esos principios clasificatorios y expongámoslos en clase.
- También, hagamos cuadros informativos para socializar la información.
- Ejercitemos problemas matemáticos con las cuatro operaciones aritméticas básicas.

#### 4to. y 5to. Grado de escolaridad:

- Junto al profesor o profesora proponemos soluciones para evitar la extinción de ciertos animales que identificamos y realicemos afiches de prevención para pegarlos en distintos lugares de la escuela.

#### Ejercitemos matemáticas:

- Pablo cazó un anta, después de despresarla y destriparla pesaba 12 kilos, pero invitó a una vecina 3 kilos y a un amigo 4 kilos ¿Cuántos kilos le sobran?
- Jaime camina tres kilómetros, durante una hora, para llegar al monte ¿Cuántos kilómetros caminará durante cinco horas?
- Daniel necesita seis litros de agua para lavar a un jochi pintado mediano que cazó, el doble que utiliza para lavar a un melero ¿Cuántos litros de agua necesitará para lavar a cinco presas pequeñas? ¿Cuántos litros necesitará para lavar cuatro presas pequeñas?

Practiquemos otros problemas matemáticos partiendo de las cuatro operaciones aritméticas básicas relacionados a la cacería.





# Unidad **2** Bo as biswanwa:is nos bayelwa:is Para ser buenos cazadores

## Jamra:as os onawajnan nos bayel ¿Cuáles son los lugares de cacería?

Para ser un buen cazador, éste debe conocer los diferentes lugares de cacería y las épocas del año en las cuales los animales se reúnen en diferentes espacios con el fin de alimentarse, bañarse, esconderse de la lluvia, saciar su sed o reproducirse. Veamos cuáles son esos lugares específicos de caza en el territorio movima:

- Fruteros.
- Barreros.
- Orilla de las lagunas.
- Islas que se encuentran en medio de la pampa.

Entre los escenarios de caza visibles tenemos los siguientes:

- Las pampas.
- Los montes.
- Las islas boscosas que se encuentran en las pampas.
- Las islas boscosas que se encuentran en los lagos.
- Orillas de los ríos.



### Senderos y medios que conducen a los lugares de caza:

- Caminos de herradura.
- Senderos transitados por personas.
- Ríos navegables.
- Caminos carreteros.

### Onamowanas loy il kweyasełnan Identificación y seguimiento de la presa

**Ełełá' os dewajnay'ti nos onayenawa:is os pawajna nikis popoykwa**  
(¿Qué debemos fijarnos para reconocer las huellas de los animales?)

- Saber qué tamaño tienen.
- Saber diferenciar una huella de otra.
- Ser un buen cazador y conocedor de los diferentes lugares de caza para reconocer las huellas de los animales que por allí caminan.

**Janlowesa' okakawajnan os kweykałenan**  
(Formas de localizar a las presas)

La manera como los cazadores localizan o identifican a las presas es guiada por dos indicadores, el comportamiento de los animales y sus hábitos alimenticios. Esos indicadores permiten localizar e identificar los lugares que frecuentan y habitan sus presas con facilidad, lo que demuestra que la relación y el profundo conocimiento que debe tener el cazador sobre el medio que habita, amplían sus conocimientos y posibilidades de subsistencia.



## Is sonra di tijnan nos bayel (Actividades complementarias a la cacería)

Existen actividades complementarias que permiten alcanzar exitosamente las tareas de caza, las mismas que se describen a continuación:

### ¿Cómo realizar la caza nocturna?

No se debe ingresar al monte sin conocerlo. Cuando se va a cazar de noche, el cazador debe cubrir sus zapatos y pies con bolsas, utilizar linterna durante la noche, llevar un machete o cuchillo y un salón o escopeta. Para ahuyentar a las víboras, los cazadores deben llevar ajo en sus bolsillos.

### Janwitan nos ba'kwinwan kis to:mi nos cham'mo (¿Cómo se puede conseguir agua en el monte?)

Existen bejucos que llevan agua al interior, como la “uña de gato”. El agua de este bejuco es rica en nutrientes y es refrescante, ya que calma la sed más intensa, también es muy apreciada por los movima por sus cualidades medicinales. Algunas tacuaras también pueden proveer de refrescante agua que llevan en su interior. Este líquido es consumido por los cazadores ya que en el monte no tienen agua para saciar su sed.

## Janlowesa' nos pawaseŁwan nos cham'mo (Estrategias para orientarse en el monte)

Para orientarse y no perderse en el monte los cazadores deben:

- Picar las ramas del camino o sacar un pedazo de cáscara de los árboles gruesos y dejarlas caer a manera de huellas.
- Durante la noche se orientan mediante los astros del cielo, siguiendo la Cruz del Sur. También en la noche o cuando no se puede ver el sol, se palpa los troncos de los árboles, para ubicar el lado Este porque ahí se encuentra la parte más caliente.



### **Elela' os jisanakweł nos vamvam os rulrul, os yanawe kade is pe'lovamayoti** (¿Qué sucede cuando aparece un tigre, una sicuri o un grupo de chanchos troperos?)

Lo primero que deben hacer los cazadores cuando se encuentra con alguno de estos animales es:

- No asustarse.
- Los cazadores deben mirar fijamente a las víboras.
- Si el cazador se encuentra con un tigre en el camino, debe mostrarle un machete, cuchillo o algo metálico y no huir.
- Si el cazador encuentra diferentes animales en el camino, para espantarlos debe agarrar cualquier objeto que encuentre en el lugar como palos, curis, etc.
- En caso que el cazador se encuentre con chanchos troperos, no debe acercarse a ellos, al contrario debe dejarles el espacio libre para que puedan seguir su recorrido.

### **Tijkarinwanas no aswanas**

(Construcción de la pascana)

La pascana es una casa rudimentaria hecha con hojas de plátano y palmas, que le sirve de escondite al cazador en la noche y durante el día. Allí, su familia espera que llegue con la carne de los animales que cazó. El cazador debe saber dónde construir la pascana, la construye a una distancia no muy alejada de los lugares de caza, aproximadamente a 100 ó 150 metros, para que sea más fácil transportar la presa. Allí también se destripa y despresa al animal y, a veces, se utiliza la técnica del chapapeado para conservar la carne.





## Bara is alpanele di nono', pa'a,ma'a, us oveniwankwa kinos tolkosiya, us dichi:ye, inês kweyanchiye nos bayelwanas

La participación de los abuelos, padre, madre, el joven, la joven, los niños, las niñas en la cacería

Los miembros de la familia participan de la siguiente manera en la cacería:

### Los varones (padre e hijos mayores):

- Practican las diferentes técnicas de caza.
- Pelan y destripan a los animales en el lugar de caza.
- Transportan los animales que cazaron hasta sus hogares o la pas-cana.

### Las mujeres mayores (madre e hijas mayores):

- Participan despelando, destripan y descuartizando los animales en el hogar.
- Charquean y chapapean la carne para que se conserve.
- Son las encargadas principales de preparar los alimentos en base a carne de animales de monte.
- Complementariamente elaboran la chicha.
- Otra de las responsabilidades que tienen es la distribución de la carne obtenida en la caza entre sus familiares o vecinos, afianzando así las alianzas políticas que serán en el futuro útiles para la familia.

### El niño o la niña:

- Participan recogiendo agua y leña.
- Sostienen algunas partes de los animales mientras sus padres los descuartizan.
- Son los encargados de llevar la carne que su madre distribuye a casa de sus familiares o vecinos.



## Sugerencias de trabajo

### Para trabajar en la comunidad y con la familia:

- Con la ayuda de nuestros padres elaboremos un mapa de nuestra comunidad; identifiquemos y marquemos los lugares donde podemos encontrar animales para cazarlos.
- Visitemos a los expertos cazadores de la comunidad y pidámosles que nos cuenten anécdotas que tuvieron durante la cacería.
- Averigüemos otros ritos que se realizan durante la cacería.



### Para trabajar en clase:

#### 1er. Grado de escolaridad:

- Nombremos las actividades que realizan los niños en la cacería.
- Dibujemos a los niños realizando estas actividades.
- Hagamos una secuencia de imágenes que distingan las actividades que los niños realizan en los diferentes ciclos de su vida.
- Narremos oralmente las anécdotas de los cazadores.

#### 2do. Grado de escolaridad:

- Dibujemos un animal que vuela, un animal que trepa y un animal que anda por el suelo.
- Escribamos las partes que tienen estos animales.
- Escribamos oraciones indicando la función que cumplen las partes del cuerpo de los animales.

#### 3er. Grado de escolaridad:

- Realicemos un listado de las actividades que realizan los integrantes de nuestras familias y los representamos mediante dibujos.
- Escribamos un texto descriptivo sobre las actividades realizadas por los miembros de nuestras familias.

## Sugerencias de trabajo

### Para trabajar en clase:

#### Realicemos los siguientes ejercicios:

- Si en 2 metros encontramos 16 huellas de un animal pequeño de dos patas ¿Cuántas huellas encontraremos en 8 metros?
- Luís debe dirigirse a la pascana que construyó su papá que se encuentra a 5 ½ kilómetros de su casa, ¿Cuántos metros habrá en estos 5 ½ kilómetros?
- Practiquemos más problemas de matemáticas partiendo de distintas experiencias de caza que vivimos con nuestras familias.

#### 4to. y 5to. Grado de escolaridad:

- En los mapas que elaboramos con los miembros de nuestras comunidades, escribamos textos descriptivos sobre los diferentes lugares de caza.
- También, hagamos cuadros mencionando qué animales se pueden cazar en cada lugar.
- Expongamos los mapas de nuestra comunidad y los textos descriptivos que escribimos.
- Podemos realizar cuadros similares para transmitir información sobre las épocas de caza.

#### Realicemos los siguientes ejercicios matemáticos:

- En nuestros cuadernos copiemos los ejercicios y coloquemos los signos adecuados para que se cumplan las igualdades:

$$8 \square (8 \square 4) = 4 \quad 7 \square (13 \square 6) = 49 \quad 9 \square (11 \square 4) = 63 \quad 12 \square (8 \square 7) = 44$$

- Escribamos problemas matemáticos relacionados con distancias que recorremos para llegar a los lugares de caza, podemos ordenarlos como los anteriores ejercicios y así podemos ubicar el lugar correcto de los signos.

# Unidad **3** Janwitankweł nas bayewan

## Técnicas y estrategias de caza

### Janwitan nos bayeł Técnicas de cacería

La cacería como sistema de conocimiento contempla diversas técnicas, las cuales, con el transcurrir del tiempo han ido cambiando por influencia de otras culturas, lo que admitió la incorporación de otras herramientas o instrumentos, como el salón y las municiones que ahora se necesita. En la Nación Movima los pobladores practican distintas técnicas de cacería por la necesidad de abastecerse de carne para alimentar a sus familias. Entre las técnicas practicadas están:

#### Bayełwanas nikis pa:ko (Caza con perros)

Para realizar la caza con perros no existen diferencias, hay perros pequeños y grandes, pueden ser hembras o machos, no importa de qué raza sean, lo importante es que sean campeadores, valientes y que sigan al cazador en sus caminatas por el monte y le avisen con sus aullidos la existencia de animales.

Estos perros, para cumplir con esta tarea, pasan por una serie de pruebas y entrenamientos, todo esto con el fin de convertirlos en buenos cazadores. Para ello son sometidos a:

- Una observación del paladar del perro recién nacido. Si es de color negro será un buen cazador, si es de color rosado no lo será.
- Meter al cachorro al río, aquel que nade y salga del río sin problemas, entonces será un buen perro cazador.
- Los movima dan de comer a los perros la hormiga tigre, la cual mezclan con sus alimentos diarios para que sean más valientes.
- El pelaje del perro debe ser muy corto.

Una vez que los perros están preparados, son capaces de cazar tejones o acorralar taitetúes e incluso se enfrentan a otros animales que se quiere cazar.







## Bayelwanas nikis julpa

(Caza con flecha)

En la región movima, escasas son las personas que cazan con flechas, esta práctica se realizaba años atrás por los abuelos. Existen cuatro tipos de flechas, con sus respectivos arcos, para cazar determinadas especies de animales:

- Para cazar animales grandes como antas, chanchos troperos y tigres, la flecha es de punta grande y recta.
- Para cazar animales grandes, la flecha tiene la punta en forma de serrucho y tiene un gancho al final.
- Para aves, la flecha es distinta, tiene en la punta una forma redonda.
- Para pescar, la flecha es pequeña, tiene la punta en forma de serrucho y con un gancho chico al final.



## Bayelwanas nikis maniwanas

(Caza con arma de fuego)

Muchos de los cazadores utilizan el salón, la escopeta, el fusil y la pistola para matar a sus presas.

Los cuidados que deben tener con las armas de fuego son:

- Poner el arma con el cañón hacia arriba.
- Poner el arma fuera del alcance de los niños.
- Usar las armas de fuego únicamente en la cacería.



## Caza con trampa

Esta técnica también es utilizada por los cazadores, son ellos quienes fabrican sus propias trampas, una de ellas es:

- La trampa escavada o de pozo: Este tipo de trampa se realiza cavando un pozo cuadrado de 80 a 90 centímetros de ancho y de 1 metro de profundidad, después se afilan palos que miden 50 centímetros y se los clava dentro del hueco; la tierra que se sacó se debe echar en un lugar alejado para que el animal no sienta el olor, finalmente, el cazador tapa el hueco con hojas o gajos delgados que estén secos, para que, cuando el animal pase por ahí, caiga al pozo.

Las precauciones que deben tomar son las siguientes:

- Avisar a los comunarios que se armaron trampas de caza, para que éstos tomen sus precauciones y no se aproximen a estos lugares.
- Pasar con cuidado por donde están ubicadas estas trampas para no caer en ellas.

## Herramientas que se utilizan en la cacería:

• <b>Juṭpa</b>	(flecha)
• <b>Tanilo</b>	(arco)
• <b>Maniwanas nis wa:las</b>	(arma de fuego)
• <b>Sawipa</b>	(machete)
• <b>Cachira</b>	(cuchillo)
• <b>Wu'tu</b>	(vasijas)
• <b>Wa:las</b>	(balas)



## Jamwitankweł nos joyalenawan is wa:ka Técnicas de transporte de la carne

Los cazadores transportan la carne de las siguientes formas:

- Colgada al hombro en **chichinrua**, cortezas de árboles que se encuentran en el monte y con la que se transporta la presa.
- Utilizan bolsas de yute.
- Llevan la carne en sus caballos.
- Los cazadores que viven en las riberas del río Mamoré, transportan la carne en botes y canoas.
- Quienes tienen que caminar hasta sus casas, colocan la carne en un bejuco en forma de maleta y la cuelgan en su espalda.



## Etela' os jisanankwel is wa:ka

### Aprovechamiento de la carne

En el territorio movima la cacería es un complemento de la dieta alimenticia de los pobladores, que se basa en el consumo de productos agrícolas como la yuca y el arroz, peces y carne de animales de monte. Esta actividad se realiza para cubrir y aprovisionarse de carne para la alimentación diaria y para extraer insumos de los animales que no se consumieron y se utilizarán en curaciones o en la fabricación de instrumentos musicales.

## Is okakara di kaywanra nikis wa:ka nis cham'mo

### Variedad de comidas basadas en la carne de monte



# RECETAS

NACIÓN MOVIMA

## Chicharrón de Taitetú

Ingredientes:

- Carne de taitetú
- Limón
- Sal
- Vinagre
- Cebolla
- Manteca

**Preparación:** Trozar en pedazos la carne, poner a fermentar con cebolla, limón, sal o vinagre y luego poner una olla al fuego con un poco de manteca. Echar la carne y un poco de agua a la olla, tapar para que cueza hasta que seque y se frite la carne.



# RECETAS

NACIÓN MOVIMA

## Bife asado

Ingredientes:

- Carne de monte
- Manteca
- Cebolla
- Tomate
- Pimentón
- Sal

**Preparación:** Trozar en pedazos muy delgados la carne, poner un sartén al fuego; después echar un poco de manteca y fritar la cebolla hasta que cueza, luego agregar tomate, pimentón, sal y condimento al gusto; ya al final, echar la carne hasta que esté bien cocida. Se la debe dejar cocer 30 a 45 minutos.

## Alkacho:is nikis popoykwa di kemakemara nas lawajes di tivij

(Partes de los animales que sirven para curar enfermedades)

La utilidad que los movima les dan a los animales de monte no es sólo con fines alimenticios, sino utilizan las otras partes que no sirven como alimento para curar distintas enfermedades que se presentan con frecuencia en grandes y pequeños. (Para mayor información consultar anexo 2 “Remedios de origen animal libro escolar de medicina movima”).

- **Meskwa** (grasa)
- **Mumunkwa** (plumas)
- **Nun’i** (huesos)
- **Chorimpoj** (pezuñas)
- **Soyla** (dientes)
- **Do’sesewawa** (hiel)
- **Jaslawanra** (corazón)



Nombre en movima	Nombre en castellano	Enfermedad que cura
<b>Cholenboj ij o:ma</b>	Uña de anta	Taquicardia, dolor de corazón
<b>Doñsese:wa ij lume’</b>	Hiel de jochi pintado	Picadura de víbora e inflamación de vesícula
<b>Nu:nana’ij tuyawa</b>	Hueso de borochi	Mal viento
<b>Tuspanmu’u</b>	Pluma de sucha	Hemorragias
<b>Yonali: mes</b>	Aceite de caimán	Tos, bronquitis, resfrío, inflamaciones y heridas

## Formas correctas de descuartizar a la presa

Para que la carne no se arruine se debe destripar a la presa una vez que se llega a la pascana o a la casa; para que la carne amanezca fresca, no se la lava en ese momento, sino se debe esperar que amanezca. El cazador debe tener preparado un cuchillo bien afilado o machete para descuartizar la presa.

### Técnicas de cortes

Para cortar a cualquier animal se debe realizar las siguientes técnicas de corte:

- Pelar y sacar la piel al animal cazado.
- Después, descuartizarlo sacando primero las paletas, piernas, lomos, espinazo y luego la menudencias que algunas se botarán. De esa forma descuartizamos a estos animales: tatú, ciervo, urina, jo-chi, taitetú, anta, etc.

## Jamwitan nos eleswaniwan nis wa:ka

### Técnica de distribución de la carne

La distribución de la carne de monte es realizada por la mamá, a medida que despresa al animal, determina qué partes de la presa repartirá entre sus familiares, para ello manda a su hijo o hija mayor a distribuir la carne a sus parientes más cercanos (suegros, primos, tíos y cuñados), compadres o vecinos más allegados.

Es por esta razón que la distribución de carne es una actividad importante en el entorno familiar, ya que afianza lazos de parentesco y desarrolla valores de solidaridad que son aprendidos por los niños desde temprana edad, donde la madre cumple su rol de educadora de la familia.

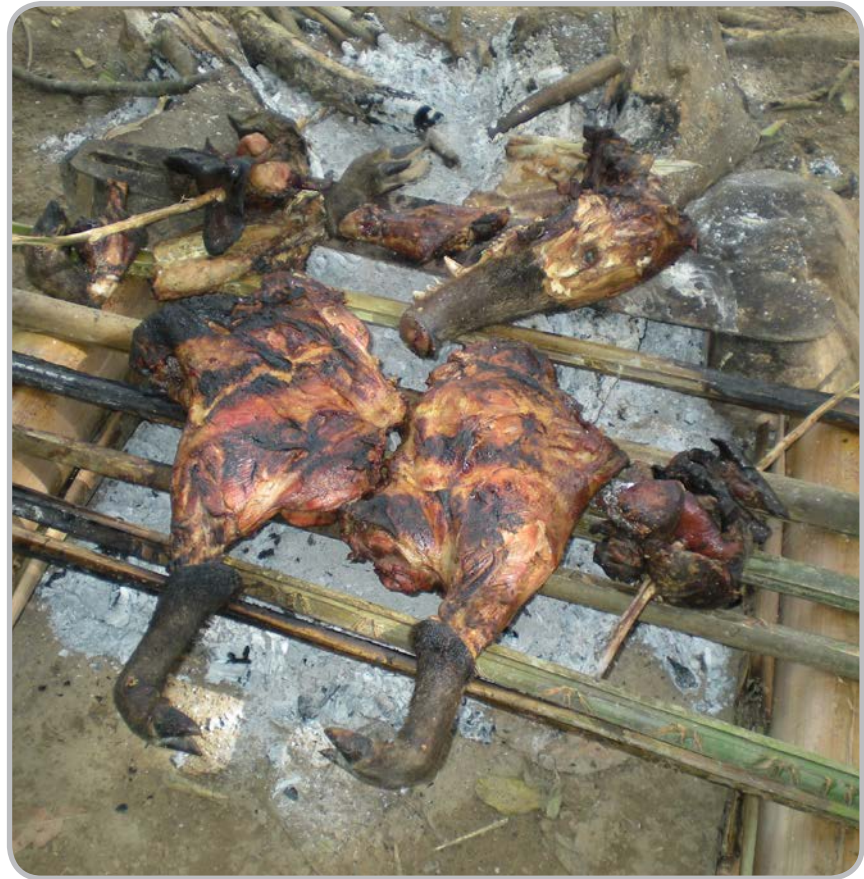


## Jamwitan nos ajpanawan is wa:ka Técnicas de conservación de la carne

- **Charki** (Charqueado): Se realiza esta técnica para lograr que la carne se conserve por más tiempo y esté apta para ser consumida. El proceso que se sigue para el charqueado es:
  1. Untar la carne con sal.
  2. Colocarla al sol durante 2 a 3 días.

Así, se tiene carne para consumirla después, sin preocuparse que se arruine con el pasar de los días.

- **Bujmule** (Chapapeado): También, podemos chapapear la carne (asarla en una parrilla), construimos una parrilla con chuchíos y dejar cocer la carne ahí por un tiempo. Así, se tendrá carne semi cocida para consumirla por varios días en sopas o asados que se acompañan con arroz, plátano y yuca.



## Sugerencias de trabajo

### Para trabajar en la comunidad y con la familia:

- Pidamos a nuestros padres o hermanos mayores que nos cuenten anécdotas que vivieron durante la cacería y produzcamos textos escritos en base a sus narraciones. Los más pequeños cuentan de forma oral.
- Averigüemos para qué sirven las partes de los animales en la medicina, qué tipo de enfermedades curan y cómo se realizan los preparados de las medicinas.
- Anotemos en nuestros cuadernos estos procedimientos para compartirlos en clase.
- Preguntemos a las personas de la comunidad:
  1. ¿Cuál es la trampa más utilizada por los cazadores?
  2. ¿Cómo se construye esa trampa?
  3. ¿Por qué prefieren utilizar esa trampa?
  4. ¿Qué se necesita para realizar la pascana?
  5. ¿Cómo se construye la pascana?





## Sugerencias de trabajo

### Para trabajar en clase:



#### 1er. Grado de escolaridad:

- Conversemos sobre el uso que se le dan a las herramientas e instrumentos de caza.
- Dibujemos las herramientas que se utilizan en la actividad de la cacería.
- Escribamos sus nombres en movima y castellano.

#### 2do. y 3er. Grado de escolaridad:

- Realicemos un listado de todos los animales que conocemos mencionando sus características. Podemos separarlos por el lugar donde viven, los alimentos que comen, por la cantidad de crías que tienen.
- Realicemos una revista con las técnicas de cacería que practican los cazadores de nuestra comunidad.

#### 4to. y 5to. Grado de escolaridad:

- Elaboremos cuadros comparativos de las ventajas y desventajas de usar armas de fuego o trampas de cacería.
- Explicamos nuestros cuadros comparativos a toda la clase.

#### Ejercitemos matemáticas:

- Si un chanco tropero tiene 36 dientes ¿Cuántos dientes tendrán 12 chanchos?
- La mamá de María divide un chanco en 15 partes cada parte, pesa 2 kilos ¿Cuántos kilos suman en total las 15 partes?
- Si una pierna de un anta pesa 200 gramos ¿Cuántos kilos pesarán las dos piernas?
- Resolvamos otros problemas matemáticos tomando como ejemplo las técnicas de descuartizamiento y distribución de los animales cazados. Podemos utilizar fracciones.

## Unidad 4 Tradición oral y religión en la cacería

Para los movima, la cacería es una historia grandiosa, porque todos los seres que habitaban el planeta eran muy sagrados. Antes, todas las personas que iban a cazar, primero, pedían permiso al amo o dueño del monte de los animales, el **Kaycho!**, y es a él a quien le pedían qué animal querían cazar y cuántas presas necesitaban para alimentar a su familia. Los cazadores no cazaban a los animales para dejarlos heridos o por diversión, porque el amo de los animales se enojaba enviándoles castigos como enfermedades extrañas, por ese motivo, ellos cazaban solamente para su alimentación.

En la actualidad, la caza de animales también se realiza con profundo respeto y agradecimiento permanente al amo del monte **Kaycho!**, que es el dueño de los dominios donde se encuentran los animales. De esta manera, los cazadores piden permiso al amo para ingresar al monte a cazar, en caso de no hacerlo, el dueño de los animales esconde a los animales para que el cazador no encuentre ninguno.

Cuando un cazador lleva tapeque, chivé o cigarros a la cacería, debe ofrecer estos productos al amo de los animales antes de ingresar a sus

dominios. La forma de hacerlo es buscar un tronco o espacio al inicio de su camino para hacer las ofrendas. Por ejemplo, cuando uno lleva chivé le invita en una **sapa:mo** (tutuma) al amo del monte, se lo deja para compartir con él. Este tipo de acciones son realizadas por el cazador en forma de agradecimiento y de comunicación entre el **Kaycho!** y los cazadores; es una forma de respetar la naturaleza.



## Os chone di jaywanelwan nas bayet

### Normas que se deben respetar en la cacería

La cacería es una actividad que engloba diversas actividades significativas para los movima. Para ello, deben cumplirse ciertas reglas o normas antes de ingresar a los lugares de caza. La violación de estas prohibiciones tienen un fuerte efecto sobre los cazadores, que se traduce en fracaso, enfermedad o incluso en la muerte.

Estas normas de acceso a los lugares de caza son:

- Pedir permiso al **Kaychoł**, amo del monte y de todos los animales.
- Los cazadores deben llevar un tapeque compuesto por: chicha, chivé, chancaca, cigarro y coca y, antes de entrar a sus dominios, hacer una ofrenda al dueño de los animales el **Kaychoł**.

Tomando en cuenta el siguiente procedimiento:

1. Preparan chivé en una tutuma que es el **boyboylo**.
2. Invitan el chivé al amo de los animales dejando la tutuma en un tronco de cualquier árbol, para que después él lo consuma.
3. Si el cazador lleva cigarro o tabaco, lo enciende y lo deja encendido para que el **Kaychoł** lo fume.



## Kenpanawanas nikis cham'mo

### Señales de la naturaleza

En la cultura movima, los indicadores o señales de la naturaleza determinantes en la cacería son los siguientes:

- El canto de las aves.
- Las frutas maduras que se encuentran en el monte y que indican dónde los animales irán a comer.
- La floración de diferentes árboles y arbustos que anuncian cuándo empiezan las diferentes épocas del año y orientan al cazador para saber dónde irán a comer los animales.

### Rituales que se realizan para tener suerte en la cacería

- Para tener suerte se debe saber dónde o quién provee los animales.
- Antes de salir a cazar, los cazadores realizan una oración al amo de los animales, **Kaychoł**, para que les vaya bien, no les pase nada y tengan suerte en la cacería. Como se presenta a continuación:



“Ulkwan alra di kaychoł di velna nikis nonon di cha'momaj yeyna nos kaylewa nikis sota'ra di majniwan kadi sutulra bo dawjes kadi okakara di jo'ime di kaywa jayle rey amon salele che nas jayna va'kwinwa jana rey salmo nos asna, ka re chikayewan is popoykwa che rey tikoyna nis kawra ka bo re sutuka jayle os velna che nas so'loma ka kaylewa:us.

Nos jayna salmowan, solopayenan os alran, jankwan solopaye nos kaylewa nis wakatoda bo as kaywa solopaye”.

“Usted amigo, **Kaychoł** que cuidas tus animalitos del monte, quiero que me regales uno de tus hijos, puede ser un tatú o un ciervo, sino otra cosa de ave, que sirva para comer, entonces entraré y buscaré, cuando encuentre, regresaré a mi casa”. No es para que encuentre más animales y empiece a matar por montón, porque si no se enoja el que cuida y la próxima vez no me dará más. Cuando ya vuelvan agradezcan a su amigo y digan: “Gracias por darme esta carne para comer, gracias”.

(Augusto Román Onarry, Santa Ana de Yacuma: 2010)





## Mitos en la cacería

Historia relacionada con el origen de los animales y la cacería.

Para los movima la cacería, en la antigüedad y actualmente, es una actividad sagrada. Los abuelos contaban que, todos los seres que habitan el planeta eran muy importantes, todas las personas que iban a cazar siempre lo hacían a través de peticiones y ofrendas, es decir, convertían la cacería en una actividad sagrada y de respeto por la naturaleza.

Al pedir permiso, la persona decía qué animalito quería cazar. Antes de empezar la cacería le decía al **Kaychoł**, que no cazaría para fregar la carne o por diversión, sino porque su familia necesitaba alimento. Las personas que cazan con estos fines pueden sufrir graves accidentes o embrujos, el amo de los seres, el **Kaychoł**, podía enojarse y enviar ese tipo de castigos. Leamos el siguiente ejemplo:

A una persona le agradaba la cacería, de tanto andar al fin encontró un tropel de chanchos en el motacusal, se acercó muy despacio y al ver que había una buena cantidad de chanchos se escondió detrás de un motacú y apuntó a una hembra, lo logró, mató a la chancha y al escuchar el disparo los otros se asustaron y corrieron, en ese momento, corrió uno por el lado donde él estaba escondido, preparó su salón le volvió a disparar y lo malogró en ese instante. Él se acercó donde estaba el primer chanco que había matado, le dio otro tiro para asegurarse de que no se escape, lo agarró de las patas y lo colgó en un árbol, al dejarlo amarrado se fue detrás el otro chanco que había logrado disparar, no lo pilló aunque le siguió la huella de sangre que había dejado y más allá ya no vio rastros de sangre, aunque buscó todo a su alrededor, no lo encontró. Volvió donde había dejado al chanco amarrado, no vio ni sangre, entonces se asustó y volvió muy deprisa y en el entorno del camino él presentía que algo venía tras de él, hasta que llegó a la orilla y cruzó rápido el río. Le sucedió esto por querer matar muchos chanchos y ser ambicioso y también tuvo ese presentimiento, porque no pidió permiso al dueño de los animales y entró en un terreno sin pedir permiso.

Autor: Patrimonio oral Movima



## Sugerencias de trabajo

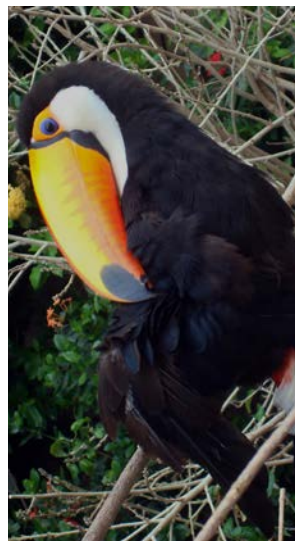
### Para trabajar en la comunidad y con la familia:

1. Visitemos a ancianos de nuestra comunidad para que nos narren cuentos relacionados con la cacería.
2. Compartamos con nuestros compañeros esos cuentos en forma oral y escrita.
3. Después de compartirlos en clase, escojamos dos cuentos para dramatizarlos ante toda la comunidad.
4. Recordemos que todos debemos participar.
5. Con los cuentos recopilados hacemos un libro de cuentos. Participamos de acuerdo a nuestras posibilidades: dibujamos, escribimos, leemos y explicamos los aspectos más importantes de nuestro libro de cuentos y lo presentamos en la feria educativa de nuestra escuela.
6. También, averiguamos mitos relacionados con la cacería, los escribimos y narramos oralmente.

### Para trabajar en la escuela (todos participamos de las actividades):

1. Hacemos un esquema con palabras y dibujos que indiquen todo lo que aprendimos en la cacería. Participamos de acuerdo a nuestras posibilidades.
2. Compartimos con nuestros compañeros, de forma oral, los cuentos y mitos que se han narrado en la comunidad.
3. Escribimos textos sobre la cacería.





**eibamaz**  
Educación Intercultural Bilingüe  
UNICEF - Finlandia

Bolivia - Ecuador - Perú

**unicef**   
únete por la niñez

**Prohibida  
su venta**